

# SVEN<sup>®</sup>

Portable Speaker System  
with Bluetooth

## USER MANUAL



# PS-300

[www.sven.fi](http://www.sven.fi)

***Congratulations on your purchase of the SVEN speaker system!*****COPYRIGHT**

© SVEN PTE. LTD. Version 1.0 (18.01.2022).

This Manual and information contained in it are copyrighted. All rights reserved.

**TRADEMARKS**

All trademarks are the property of their legal holders.

**NOTICE OF RESPONSIBILITY RESTRICTION**

Despite the exerted efforts to make this Manual more exact, some discrepancies may occur. The information in this Manual is given on "as is" terms. The author and the publisher do not bear any liability to a person or an organization for loss or damage which has arisen from the information contained in this Manual.

**CONTENTS**

<b>ENG</b> .....	<b>2</b>
<b>RUS</b> .....	<b>6</b>
<b>UKR</b> .....	<b>11</b>

**BUYER RECOMMENDATIONS**

- Unpack the device carefully. Make sure there are no accessories left in the box. Check up the device for damage; if the product was damaged during transportation, address the firm which carried out the delivery; if the product functions incorrectly, address the dealer at once.
- Check up the package contents and availability of the warranty card. Make sure the warranty card has a shop stamp, a legible signature or the seller's stamp and purchase date, and the goods number corresponds to that in the warranty card. Remember: in case of warranty card loss or discrepancy of numbers you forfeit the right for warranty repairs.
- Before installing and using the speaker system, read this Manual carefully and keep it for future reference.
- Do not expose it to direct sunlight.
- Shipping and transportation equipment is permitted only in the original container.
- Does not require special conditions for realization.
- Dispose of in accordance with regulations for the disposal of household and computer equipment.
- The date of manufacture of the product is indicated on the box.

**APPLICATION**

SVEN PS-300 portable multimedia speaker system with Bluetooth is designed for operation with PC, notebooks and other mobile devices by means of data transfer via Bluetooth protocol. It can be also used in Internet telephony, during video conferences, in multimedia applications, in interactive games, for speech recognition and foreign language teaching.

**PACKAGE CONTENTS**

- Speaker system — 1 pc
- 3.5 mm mini-jack to 3.5 mm mini-jack signal cable — 1 pc
- USB to Type-C power cable — 1 pc
- User Manual — 1 pc
- Warranty card — 1 pc

***Technical support is on [www.sven.fi](http://www.sven.fi).***

**SPECIAL FEATURES**

- Bluetooth wireless signal transmission
- Protection against the water (IPx7)
- Wireless connection of two speakers to one source
- Fast Bluetooth connection by NFC
- Wired connection

**Speaker system description**

- ① +: Volume increase (short pressing);  
Next track (long pressing in Bluetooth mode)
- ② POWER button (long pressing);  
Play/Pause button (short pressing in Bluetooth mode);  
Mute (short pressing in AUX mode)
- ③ -: Volume decrease (short pressing);  
Previous track (long pressing in Bluetooth mode)
- ④ Connecting an additional speaker (short pressing in Bluetooth mode);  
Disconnecting from the sound source (long pressing in Bluetooth mode)
- ⑤ NFC mark
- ⑥ USB Type C jack for charger connecting speaker system to laptop/PC USB port
- ⑦ 3.5 mm mini-jack for audio signal connecting (phone, MP3 player, etc.)

**CONNECTION AND OPERATION**

**Attention! The built-in battery must be charged completely prior to the application.**

**Speaker system battery charging**

- Connect speaker system to a USB port of PC or USB charger using Type-C to USB cable (included). When charging, the indicator lights up in red. Indicator goes out if the battery is charged.
- The battery is used in the speaker system as an integral part of the device, therefore do not try to extract or replace it, because this can result in the warranty cancellation or the device damage.

**OPERATION MODES****Bluetooth mode**

- Wireless data transfer via the Bluetooth protocol enables to connect speaker system to compatible devices. Maximum radius of action of data transfer is 10 m. Such obstacles as walls or other electronic devices can interfere with the signal transfer.
- Turn on the speakers in Bluetooth mode.

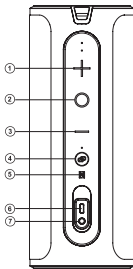


Fig. 1.

• It is necessary to select the search mode of devices with Bluetooth on a signal source (telephone, notebook, smartphone, etc.). «SVEN PS-300» message will be displayed on the screen which is to be connected to\*.

• When connection is successful, there will be a short beep\*\*.

#### Connecting to the speaker via Bluetooth using NFC

**Attention!** To connect the speaker to a smartphone, the smartphone must be equipped with an NFC chip. It must be enabled in the wireless settings.

• Turn on the speakers in Bluetooth mode – indicator blinks blue short.

• Hold the phone close to the NFC mark (N) and wait to confirm a successful speaker connection.

**Note.** You need to allow connections on the phone (depending on the phone's operating system).

#### Connecting an additional speaker

For model «SVEN PS-300» you can connect an additional speaker (Bluetooth mode only):  
• Connect one speaker to a signal source via Bluetooth.

• Briefly press button (S) on the connected speaker, to activate the search mode, the second speaker must be in the search for BT.

• The speakers will connect with each other.

**Note.** At the subsequent inclusion of both speakers, they will be connected automatically.

\* You might have to enter «0000» code to connect some models of devices via Bluetooth.

\*\* If the item has been already registered in the device list of a source, then the second search mode activation is not obligatory. Choose the item name «SVEN PS-300» and the «connect» command on the source.

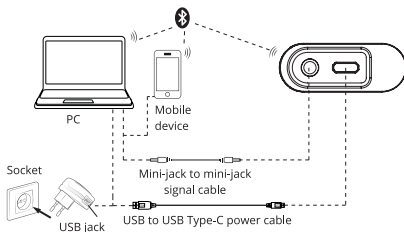




Fig. 2. Connection diagram

**The use in the wired mode (AUX)**

• Speaker system can be used as an external device for amplifying any audio source with a 3.5 mm output mini-jack. To do this, connect a cable 3.5 mini-jack – 3.5 mini-jack to the audio input AUX .

**TECHNICAL SPECIFICATIONS**

Parameter, measurement unit	Value
Frequency range, Hz	60-20000
Output power (RMS), W	24 (2 × 12)
Membrane, mm	Ø 46
Rated current consumption, A	0.39
Battery capacity, mA*h	2000 (2pcs)
Power supply	USB /  5 V
Weight, g	600
Dimensions, mm	84×210×83

**Notes:**

- *Technical specifications given in this table are supplemental information and cannot give occasion to claims.*
- *Technical specifications and package contents are subject to change without notice due to the improvement of SVEN production.*

# SVEN®

Портативная акустическая  
система с Bluetooth

## РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ



# PS-300

[www.sven.fi](http://www.sven.fi)

**Благодарим Вас за покупку акустической системы TM SVEN!**

**АВТОРСКОЕ ПРАВО**

© SVEN PTE. LTD. Версия 1.0 (18.01.2022).

Данное Руководство и содержащаяся в нем информация защищены авторским правом. Все права защищены.

**ТОРГОВЫЕ МАРКИ**

Все торговые марки являются собственностью их законных владельцев.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ОБ ОГРАНИЧЕНИИ ОТВЕТСТВЕННОСТИ**

Несмотря на приложенные усилия сделать Руководство более точным, возможны некоторые несоответствия. Информация данного Руководства предоставлена на условиях «как есть». Автор и издатель не несут никакой ответственности перед лицом или организацией за ущерб или повреждения, произошедшие от информации, содержащейся в данном Руководстве.

**СОДЕРЖАНИЕ**

ENG .....	2
RUS .....	6
UKR .....	11

**РЕКОМЕНДАЦИИ ПОКУПАТЕЛЮ**

- Аккуратно распакуйте изделие, проследите за тем, чтобы внутри коробки не остались какие-либо принадлежности. Проверьте устройство на предмет повреждений. Если изделие повреждено при транспортировке, обратитесь в фирму, осуществляющую доставку; если изделие не функционирует, сразу же обратитесь к продавцу.
- Проверьте комплектность и наличие гарантийного талона. Убедитесь в том, что в гарантийном талоне проставлен штамп магазина, разборчивая подпись или штамп продавца и дата продажи, номер товара совпадает с указанным в талоне. Помните, что при утрате гарантийного талона или несовпадении номеров вы лишаетесь права на гарантийный ремонт.
- Прежде чем устанавливать и использовать изделие, внимательно ознакомьтесь с настоящим Руководством и сохраните его на весь период использования.
- Не подвергайте воздействию прямых солнечных лучей.
- Перевозка и транспортировка оборудования допускается только в заводской упаковке.
- Не требует специальных условий для реализации.
- Утилизировать в соответствии с правилами утилизации бытовой и компьютерной техники.
- Дата изготовления продукта указана на коробке.

**НАЗНАЧЕНИЕ**

Портативная акустическая система с Bluetooth SVEN PS-300 предназначена для работы с ПК, ноутбуками и прочими мобильными устройствами посредством передачи данных по протоколу Bluetooth. Ее можно также использовать в интернет-телефонии, при проведении видеоконференций, в мультимедийных приложениях и интерактивных играх, для распознавания речи и обучения иностранным языкам.

**Техническая поддержка размещена на сайте [www.sven.fi](http://www.sven.fi).  
Здесь же Вы сможете найти обновленную версию данного Руководства.**

### КОМПЛЕКТНОСТЬ

- Акустическая система — 1 шт.
- Сигнальный кабель 3,5 мм mini-jack к 3,5 мм mini-jack — 1 шт.
- Кабель питания USB к Type-C — 1 шт.
- Руководство пользователя — 1 шт.
- Гарантийный талон — 1 шт.

### ОСОБЕННОСТИ

- Беспроводная передача сигнала по Bluetooth
- Защита от воды (IPx7)
- Беспроводное соединение двух колонок к одному источнику
- Быстрое подключение по Bluetooth с помощью NFC
- Возможность проводного подключения к источнику звука

### Устройство AC

① +: Кнопка увеличения уровня громкости (короткое нажатие);

Переход на следующий трек (длительное нажатие в режиме Bluetooth)

② Кнопка включения/выключения AC (длительное нажатие);

Воспроизведение/Пауза (короткое нажатие в режиме Bluetooth);

Выключение звука (короткое нажатие в режиме AUX)

③ -: Кнопка уменьшения уровня громкости (короткое нажатие);

Переход на предыдущий трек (длительное нажатие в режиме Bluetooth)

④ Подключение дополнительной AC (короткое нажатие в режиме Bluetooth);

Отключение от источника сигнала (длительное нажатие в режиме Bluetooth)

⑤ NFC метка

⑥ Разъём Type-C для подключения AC к зарядному устройству, порту USB ноутбука/ПК

⑦ Разъём 3,5 мм mini-jack для подключения аудиосигнала (телефон, MP3 плеер и т.п.)

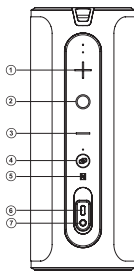


Рис. 1.

### ПОДКЛЮЧЕНИЕ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ

**Внимание!** Перед началом эксплуатации необходимо полностью зарядить аккумулятор.

#### Зарядка аккумулятора AC

• Подсоедините AC к USB-порту ПК или USB-зарядному устройству с помощью кабеля Type-C к USB (из комплекта). При зарядке индикатор горит красным цветом. Индикатор гаснет, если аккумулятор заряжен.

• В AC используется аккумулятор в качестве интегральной части оборудования, поэтому не пытайтесь удалить его или заменить, так как это может привести к аннулированию гарантии или к повреждению самого устройства.




**РЕЖИМЫ РАБОТЫ****Режим Bluetooth**

- Беспроводная передача данных по протоколу Bluetooth позволяет подключить АС без проводов к совместимым устройствам. Максимальный радиус действия передачи данных составляет 10 м. Такие препятствия, как стены, а также другие электронные устройства могут мешать передаче сигнала.
- Включите АС в режим Bluetooth.
- На источнике сигнала (телефон, ноутбук, смартфон и пр.) необходимо выбрать режим поиска устройств Bluetooth. На экране отобразится наименование «SVEN PS-300», с которым необходимо установить соединение\*.
- При удачном подключении в АС раздаётся короткий звуковой сигнал\*\*.

**Подключение к АС по Bluetooth с помощью NFC**

**Внимание!** Чтобы подключить АС к смартфону, смартфон должен быть оснащен чипом NFC. Его нужно включить в настройках беспроводных сетей.

- Включите АС в режим Bluetooth - индикатор будет мигать короткими вспышками синего цвета.
- Поднести телефон к метке NFC  вплотную и дождитесь подтверждения удачного подключения АС.

**Примечание.** Потребуется разрешить соединение на телефоне (может зависеть от операционной системы телефона).

\* Для соединения с некоторыми моделями устройств по Bluetooth, возможно, требуется ввести код «0000».

\*\* Если изделие уже авторизовано в списке устройств источника, то повторная активация режима поиска необязательна. Выберите имя изделия «SVEN PS-300» и команду «подключиться» на источнике сигнала.

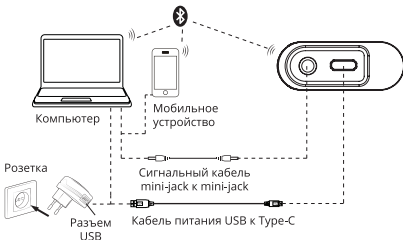


Рис. 2. Схема подключения

### Подключение дополнительной АС

К модели «SVEN PS-300» можно подключить дополнительную АС (только в режиме Bluetooth):

- Подключите одну колонку к источнику сигнала по Bluetooth.
- Кратковременно нажмите на подключенной колонке кнопку ④, для активации режима поиска, вторая АС должна быть в поиске BT.
- АС соединятся между собой.

**Примечание.** При последующем включении обеих АС, они соединятся между собой автоматически.

### Использование в проводном режиме (AUX)

- АС может использоваться как внешнее усилительное устройство для любых источников аудиосигнала с выходом 3,5 мм mini-jack. Для этого нужно подключить кабель 3,5 mini-jack к аудиовходу AUX ⑦.

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Характеристики и единицы измерения	Значение
Частотный диапазон, Гц	60-20000
Выходная мощность (RMS), Вт	24 (2 × 12)
Диаметр динамика, мм	∅ 46
Номинальный ток потребления, А	0.39
Ёмкость аккумулятора, мА*ч	2000 (2шт.)
Питание	USB / $\equiv$ 5 В
Вес, г	600
Размеры, мм	84×210×83

#### Примечания:

- Технические характеристики, приведенные в таблице, справочные и не могут служить основанием для претензий.
- Продукция ТМ SVEN постоянно совершенствуется. По этой причине технические характеристики и комплектность могут быть изменены без предварительного уведомления.

# SVEN®

Портативна акустична  
система з Bluetooth

**КЕРІВНИЦТВО  
КОРИСТУВАЧ**



# PS-300

[www.sven.fi](http://www.sven.fi)

**Дякуємо Вам за купівлю акустичної системи TM SVEN!**

#### **АВТОРСЬКЕ ПРАВО**

© SVEN PTE. LTD. Версія 1.0 (18.01.2022).

Ця Керівництво та інформація, що міститься в ньому, захищені авторським правом. Усі права захищені.

#### **ТОРГОВЕЛЬНІ МАРКИ**

Усі торговельні марки є власністю їх законних власників.

#### **ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО ОБМЕЖЕННЯ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ**

Незважаючи на докладені зусилля зробити Керівництво точнішим, можливі деякі невідповідності. Інформація цього Керівництва надана на умовах «як є». Автор і видавець не несуть жодної відповідальності перед особою або організацією за збитки або ушкодження, завдані інформацією, що міститься у цьому Керівництві.

#### **ЗМІСТ**

<b>ENG</b> .....	<b>2</b>
<b>RUS</b> .....	<b>6</b>
<b>UKR</b> .....	<b>11</b>

#### **РЕКОМЕНДАЦІЇ ПОКУПЦЕВИ**

- Акуратно розпакуйте виріб, простежте за тим, щоб усередині коробки не залишилося яке-небудь приладдя. Перевірте пристрій на предмет пошкоджень. Якщо виріб пошкоджено при транспортуванні, зверніться у фірму, що здійснює доставку; якщо виріб не функціонує, відразу ж зверніться до продавця.
- Просимо Вас перевірити комплектність і наявність гарантійного талона. Переконайтеся в тому, що в гарантійному талоні проставлено штамп магазину, розбірливий підпис або штамп продавця і дата продажу, номер товару співпадає зі вказаним у талоні. Пам'ятайте, що при втраті гарантійного талона або неспівпаданні номерів ви втрачаєте право на гарантійний ремонт.
- Перед експлуатацією пристрою уважно ознайомтеся з цим Керівництвом і збережіть його на увесь період користування.
- Не піддавайте впливу прямих сонячних променів.
- Перевезення і транспортування обладнання допускається лише у заводській упаковці.
- Не вимагає спеціальних умов для реалізації.
- Утилізацію проводити відповідно до правил утилізації побутової та комп'ютерної техніки.
- Дата виробництва товару вказано на коробці.

#### **ПРИЗНАЧЕННЯ**

Портативна акустична система з Bluetooth SVEN PS-300 призначена для роботи з ПК, ноутбуками та іншими мобільними пристроями за допомогою передачі даних за протоколом Bluetooth. Її також можна використовувати в інтернет-телефонії, під час проведення відеоконференцій, в мультимедійних додатках та інтерактивних іграх, для розпізнавання розмови і навчання іноземним мовам.

**Технічна підтримка розміщена на сайті [www.sven.fi](http://www.sven.fi).  
Також тут Ви зможете знайти оновлену версію цього Керівництва.**

## Керівництво користувача

**КОМПЛЕКТНІСТЬ**

- Акустична система — 1 шт.
- Сигнальний кабель 3,5 мм mini-jack до 3,5 мм mini-jack — 1 шт.
- Кабель живлення USB до Type-C — 1 шт.
- Керівництво користувача — 1 шт.
- Гарантійний талон — 1 шт.

**ОСОБЛИВОСТІ**

- Безпроводна передача сигналу через Bluetooth
- Захист від води (IPX7)
- Безпроводне з'єднання двох колонок до одного джерела
- Швидке підключення через Bluetooth за допомогою NFC
- Можливість підключення до джерела звуку за допомогою кабелю

**Конструкція АС**

① +: Кнопка збільшення рівня гучності (короткочасне натиснення);

Перехід до наступного треку (тривале натиснення у режимі Bluetooth)

② Кнопка увімкнення/вимкнення АС (тривале натиснення);

Відтворення/Пауза (короткочасне натиснення у режимі Bluetooth);

Вимкнення звуку (короткочасне натиснення у режимі AUX)

③ -: Кнопка зменшення рівня гучності (короткочасне натиснення);

Перехід на попередній трек (тривале натиснення у режимі Bluetooth)

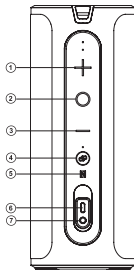
④ Підключення додаткової АС (короткочасне натиснення у режимі Bluetooth);

Відключення від джерела (тривале натиснення у режимі Bluetooth)

⑤ NFC мітка

⑥ Роз'єм Type-C для підключення АС до зарядного пристрою, порту USB ноутбука/ПК

⑦ Роз'єм 3,5 мм mini-jack для підключення аудіосигналу (телефон, MP3 плеєр, тощо)



Мал. 1.

**ПІДКЛЮЧЕННЯ ТА ЕКСПЛУАТАЦІЯ**

**Увага!** Перед початком експлуатації необхідно повністю зарядити вмонтований акумулятор.

**Заряджання акумулятора АС**

• Під'єднайте АС до USB-порту ПК або USB-зарядного пристрою за допомогою кабелю Type-C до USB (з комплекту). Під час заряджання індикатор горітиме червоним. Індикатор гасне, якщо акумулятор заряджено.

• У АС використовується батарея як інтегральна частина устаткування, тому не намагайтеся видалити або замінити її, оскільки це може спричинити анулювання гарантії або пошкодження пристрою.

**РЕЖИМИ РОБОТИ****Режим Bluetooth**

- Безпроводна передача даних за протоколом Bluetooth дає змогу підключити АС без кабелю до сумісних пристроїв. Максимальний радіус дії передачі даних становить 10 м. Такі перешкоди, як стіни, а також інші електронні пристрої можуть завадити передачі сигналу.
- Увімкніть АС в режимі Bluetooth.
- На джерелі сигналу (телефон, ноутбук, смартфон тощо) потрібно вибрати режим пошуку пристроїв Bluetooth. На екрані відобразатиметься найменування «SVEN PS-300», з яким потрібно встановити з'єднання\*.
- Якщо підключення вдале, в АС лунає короткий звуковий сигнал\*\*.

**Підключення к АС по Bluetooth с помощью NFC**

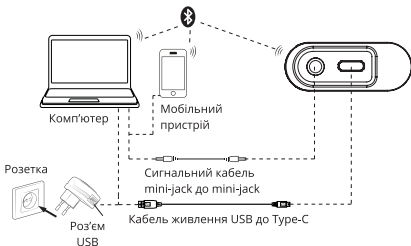
**Увага!** Щоб підключити АС до смартфона, смартфон має бути оснащений чіпом NFC. Його потрібно увімкнути у налаштуваннях бездротової мережі.

- Увімкніть АС у режим Bluetooth - індикатор блиматиме короткими спалахами синього кольору.
- Піднесіть телефон до мітки NFC (NFC) впритул і дочекайтеся підтвердження вдалого підключення АС.

**Примітка.** Потрібно дозволити з'єднання телефону (може залежати від операційної системи телефону).

\* Для з'єднання з деякими моделями пристроїв через Bluetooth, можливо, треба буде ввести код «0000».


\*\* Якщо вибір вже прописано в списку пристроїв джерела звуку, то повторна активація режиму пошуку не обов'язкова. Виберіть лише ім'я виробу «SVEN PS-300» і команду «підключитися» на джерелі звуку.



Мал. 2. Схема підключення


**Підключення додаткової АС**

До моделі «SVEN PS-300» можна підключити додаткову АС (тільки в режимі Bluetooth):

- Під'єднайте одну колонку до джерела сигналу по Bluetooth.
- Короткочасно натисніть на підключеній колонці кнопку , щоб активувати режим пошуку, друга АС повинна бути в пошуку BT.
- АС з'єднаються між собою.

**Примітка.** При наступному увімкненні обох АС, вони з'єднаються між собою автоматично.

**Використання в провідному режимі (AUX)**

• АС може використовуватися як зовнішній підсилювальний пристрій для будь-яких джерел аудіосигналу з виходом 3,5 мм міні-jack. Для цього потрібно під'єднати кабель 3,5 мм міні-jack до аудіовходу AUX .

**ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Характеристики та одиниці виміру	Значення
Частотний діапазон, Гц	60-20000
Вихідна потужність (RMS), Вт	24 (2 × 12)
Діаметр динаміка, мм	Ø 46
Номинальний струм, А	0.39
Ємність акумулятора, мА*год	2000 (2шт.)
Живлення	USB /  5 В
Вага, г	600
Розміри, мм	84×210×83

**Примітки:**

- Наведені в таблиці технічні характеристики є довідковими і не можуть бути підставою для претензій.
- Продукція ТМ SVEN постійно удосконалюється. З цієї причини технічні характеристики та комплектність можуть бути змінені без попереднього повідомлення.

## Portable Speaker System with Bluetooth

# SVEN®

### Model: PS-300

Importer: Tiralana OY, Office 102, Kotolahdentie  
15, 48310 Kotka, Finland.

### Модель: PS-300

Импортер в России: ООО «Регард»,  
105082, г. Москва, ул. Фридриха Энгель-  
са, д. 75, стр. 5. Уполномоченная орга-  
низация в России: ООО «РТ-Ф», 105082,  
г. Москва, ул. Фридриха Энгельса, д. 56, стр. 1.  
Условия гарантийного обслуживания смот-  
рите в гарантийном талоне или на сайте  
[www.sven.fi](http://www.sven.fi). Гарантийный срок: 12 мес.  
Срок службы: 2 года.

Производитель: «СВЕН ПТЕ. Лимитед»,  
176 Джу Чиаг Роуд, № 02-02, Сингапур,  
427447. Произведено под контролем «Свен  
Скандинавия Лимитед», 48310, Финлянд-  
ия, Котка, Коталахдентие, 15. Сделано  
в Китае.

### Модель: PS-300

Постачальник/імпортер в Україні: ТОВ  
«СВЕН Центр», 08400, Київська область,  
м. Переяслав-Хмельницький, вул. Героїв  
Дніпра, 31, тел. (044) 233-65-89/98. Приз-  
начення, споживчі властивості та відомості  
про безпеку товару дивіться у Керівництві  
з експлуатації. Умови гарантійного обслу-  
говування дивіться в гарантійному талоні  
або на сайті [www.sven.fi](http://www.sven.fi). Гарантійний тер-  
мін: 12 міс. Строк служби: 2 роки.

Товар сертифіковано/має гігієнічний ви-  
сновок. Шкідливих речовин не містить.  
Зберігати в сухому місці.

Виробник: «СВЕН ПТЕ. Лимітед», 176 Джу  
Чіат Роуд, № 02-02, Сингапур, 427447. Ви-  
готовлено під контролем «Свен Сканди-  
навія Лимітед», 48310, Фінляндія, Котка,  
Коталахдентіє, 15. Зроблено в Китаї.

Manufacturer: SVEN PTE. LTD, 176 Joo Chiat  
Road, № 02-02, Singapore, 427447.

Produced under the control of Oy Sven Scan-  
dinavia Ltd, 15, Kotolahdentie, Kotka, Finland,  
48310. Made in China.

® Registered Trademark of Oy SVEN  
Scandinavia Ltd. Finland.



# PS-300